

# Jezus is Jahweh en is God

M.V., 30-10-2011

Zowel Jezus Christus als God zijn Oorsprong en Doel (A & Ω; Begin & Einde; Eerste & Laatste; Die was, is, komt; gisteren, heden, eeuwigheid) en daarom één in wezen. Wij analyseren daartoe Schriftplaatsen uit Openbaring en Jesaja. We vergelijken ook de weergave in de Statenvertaling (SV 1977 of HSV) met de Nieuwe Wereldvertaling van het Wachtstorengenootschap (NW 1969).

## • **GOD** in Openbaring:

SV	NW
Op 1:8 -- Ik ben de <b>Alfa</b> en de <b>Omega</b> , het <b>Begin</b> en het <b>Einde</b> , zegt de Heere, Die <b>is</b> en Die <b>was</b> en Die <b>komt</b> , de Almachtige.	Op 1:8 -- “Ik ben de <b>Alfa</b> en de <b>Omega</b> ”, zegt Jehovah God, “Hij die <b>is</b> en die <b>was</b> en die <b>komt</b> , de Almachtige”.
Op 21:6a -- Ik ben de <b>Alfa</b> en de <b>Omega</b> , het <b>Begin</b> en het <b>Einde</b> .	Op 21:6a -- En hij zei tot mij: “Ze zijn geschied! Ik ben de <b>Alfa</b> en de <b>Omega</b> , het <b>begin</b> en het <b>einde</b> .”

Noot 1: De NW volgt niet de betrouwbare Textus Receptus<sup>1</sup>; de SV wel.

Noot 2: De NW geeft “Jehovah God” maar die naam komt in het hele Nieuwe Testament niet voor (Griekse grondtekst: *Kurios* = Heer)!

Noot 3: Vergelijk Openbaring 1:8 met Hebreeën 13:8: “JEZUS CHRISTUS is GISTEREN en HEDEN Dezelfde en tot in EEUWIGHEID”! (SV en NW gelijk).

## • **JAHWEH** in Jesaja:

SV	NW
Js 41:4b -- Ik, de HEERE [= JHWH], Die de <b>Eerste</b> ben, en bij de laatsten ben Ik <u>Dezelfde</u> .	Js 41:4b -- Ik, Jehovah [= JHWH], de <b>Eerste</b> ; en bij de laatsten ben ik <u>dezelfde</u> .
Js 44:6 -- Zo zegt de HEERE [= JHWH] ... Ik ben de <b>Eerste</b> en Ik ben de <b>Laatste</b> , en buiten Mij is er geen God.	Js 44:6 -- Dit heeft Jehovah [= JHWH] gezegd ... Ik ben de <b>eerste</b> en ik ben de <b>laatste</b> , en buiten mij is er geen God.
Js 48:12b -- Ik ben <u>Dezelfde</u> , Ik ben de <b>Eerste</b> , ook ben Ik de <b>Laatste</b> .	Js 48:12b -- Ik ben <u>Dezelfde</u> . Ik ben de <b>eerste</b> . Bovendien ben ik de <b>laatste</b> .

Noot 3: De Godsnaam “HEERE” of “Jehovah” komt in de Hebreeuwse Geschriften voor als het zogenaamde *tetagram* “JHWH”<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> De Textus Receptus (= *Aanvaarde Tekst*), volgens de uitgave van de Parijse drukker Robert Etienne (Stephanus) in 1550 heeft als basis gediend voor het Nieuwe testament van de Reformatiebijbels, zoals de King James Version 1611 en de Nederlandse Statenvertaling 1637. De eerste versie was van Erasmus, in 1516, waarna er nog vier herzieningen zouden komen. Veertien jaar na Erasmus' dood kwam in 1550 de definitieve versie gereed, na vele verbeteringen. Luther vertaalde zijn Nieuwe Testament in het Duits op basis van de tweede versie van Erasmus' tekst, in 1521 (gepubliceerd in 1524). De term ‘Textus Receptus’ werd betrokken van een uitgave van de Leidse drukkersfamilie Elzevier te Leiden, in 1633. De Textus Receptus werd niet samengesteld uit de corrupte Alexandrijnse teksten, waarop katholieke en moderne vertalingen (en de NW) zijn gebaseerd, maar volgt de betrouwbare Byzantijnse manuscripten.

<sup>2</sup> Het *tetragrammaton* (wetenschappelijke naam, uit het Griekse *tetra* = vier; zie de afbeelding onderaan) is de uit vier tekens bestaande Oudtestamentische Godsnaam. In het Nederlands komt de transcriptie overeen met JHWH. De vocale uitspraak ervan werd niet overgeleverd. Toch menen hedendaagse kenners dat het tetragram het best gereconstrueerd wordt als JAHWEH. Jesaja 42:8: “Ik ben JAHWEH, dat is Mijn Naam; en Mijn eer zal Ik geen anderen geven, noch Mijn lof aan de gesneden beelden”. Sinds de komst van de Messias, en voor wie Hem aannemen, geldt echter de naam JEZUS: Hand 4:10-12. JEZUS is nu de enige naam voor de behoudenis. JEZUS komt van *îêsous*, het Grieks voor YAHOSHUA: “JAHWEH [is] redding”. Hij kwam in de naam van zijn Vader (Joh 5:43) en Hij is Dezelfde als JAHWEH: Joh 12:37-42. יהוה : JHWH (lees van rechts naar links).

- **JEZUS** in Openbaring:

SV	NW
Op 1:13, 17 -- Zoon des mensen ... Ik ben de <b>Eerste</b> en de <b>Laatste</b> .	Op 1:13, 17 -- zoon des mensen ... Ik ben de <b>Eerste</b> en de <b>Laatste</b> .
Op 2:8 -- Dit zegt de <b>Eerste</b> en de <b>Laatste</b> .	Op 2:8 -- Deze dingen zegt hij, ‘de <b>Eerste</b> en de <b>Laatste</b> ’.
Op 3:14 -- Dit zegt de <b>Amen</b> , de trouwe, en waarachtige Getuige, het <b>Begin</b> der schepping Gods.	Op 3:14 -- Deze dingen zegt de <b>Amen</b> , de getrouwe en waarachtige getuige, het <b>begin</b> van de schepping door God.
Op 22:13 -- Ik ben de <b>Alfa</b> , en de <b>Omega</b> , het <b>Begin</b> en het <b>Einde</b> , de <b>Eerste</b> en de <b>Laatste</b> .	Op 22:13 -- Ik ben de <b>Alfa</b> en de <b>Omega</b> , de <b>eerste</b> en de <b>laatste</b> , het <b>begin</b> en het <b>einde</b>

Noot 1: De “Amen” is Jezus Christus. Zie 2 Korinthiërs 1:19-20.

Noot 2: De “Amen” is de Schepper. Hij is de oorsprong of begin van alles wat geschapen werd. Zie Johannes 1:3; Kolossenzen 1:15; Hebrëeën 1:2.

Noot 3: Vergelijk Openb. 22:13 met “God” in Openb. 21:6.

- **CONCLUSIE**

Uit Openbaring 22:13, waar Jezus aan het woord is (vgl. Op 22:12<sup>3</sup>, 16), blijkt dat het begrip “de Eerste en de Laatste” SYNONIEM is met het begrip “de Alfa en de Omega”<sup>4</sup>.

Onze conclusie is daarom:

**Jezus = Jahweh = God**

Geen twee afzonderlijke wezens kunnen tegelijk de Eerste en de Laatste zijn, tenzij ze EEN in wezen zijn!

[verhoevenmarc@skynet.be](mailto:verhoevenmarc@skynet.be) - [www.verhoevenmarc.be](http://www.verhoevenmarc.be) - [www.verhoevenmarc.be/NieuwsteArtikelen.htm](http://www.verhoevenmarc.be/NieuwsteArtikelen.htm)

Rubriek “Jehovah’s getuigen”: <http://www.verhoevenmarc.be/jg.htm>

<sup>3</sup> Vergelijk ook met Psalm 62:13 (Jahweh); Jer. 17:10 en 32:19 (Jahweh); Matt. 16:27 (Jezus); Rom. 2:6 en 14:12 (God); 1 Kor. 3:8 (God); 2 Kor. 5:10 (Christus); Openb. 2:23 (Jezus). Jezus, God en Jahweh worden door elkaar gebruikt!

<sup>4</sup> Alfa en Omega zijn resp. de *eerste* en de *laatste* letter van het Griekse alfabet.